

## CRICKET CLUB

The match scheduled for May 23 with Geneva C.C. at CERN did not take place due to rain. It is to be hoped that the weather is better this weekend for the first visit of the M.C.C. to play CERN.

On Saturday and Sunday May 29 and 30 cricket lovers are welcome to come along and enjoy what should be a very interesting weekend's cricket, starting at 13.30 on Saturday, 11.00 on Sunday. Further information from 4473 or 2923.

### COMITE YURI ORLOV

The poster "WITH SCIENTISTS FOR FREEDOM" is available through the following people :

L'affiche "WITH SCIENTISTS FOR FREEDOM" est disponible auprès des personnes suivantes :

J. EADES / EP Pres.  
J.P. LAGNAUX / EP Vice-Pres.  
P. SCHMID / EP Secretary  
M. REINHARZ / SPS Treasurer  
U. AMALDI / EP Member  
G. CHARPAK / EP "  
R. HAGEDORN / TH "  
L. HENNY / PS "  
P. LEFEVRE / PS "  
D. PLANE / SPS "  
C. SALTMARSH / SPS "  
Th. SCHUCKER / UNI GE "  
D. AMATI / TH "  
Charling TAO / EP "

Price / Prix : SFr. 5,-

### POUR INFORMATION :

#### CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Mme A. PELLE, représentante du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie, à Annecy, tiendra sa permanence les

MARDIS 1er & 15 JUIN 1982, de 14h.00 à 16h.00

Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Bât. 511, Baraque Wilson.

# COOPERATIVES

## COOPIN

Assemblée générale : Le quorum n'ayant pas été atteint à l'assemblée du 25 mai, vous êtes de nouveau invités à participer à l'assemblée générale de COOPIN qui aura lieu

MARDI 8 JUIN 1982, à 17h.30

dans la Salle C, 1er étage du Bâtiment principal.

Elle se déroulera selon l'ordre du jour suivant :

1. Approbation de l'ordre du jour.
2. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 17 juin 1981.
3. Rapport du Président.
4. Rapport financier.
5. Rapport des vérificateurs aux comptes.
6. Nomination des vérificateurs aux comptes.
7. Nomination du nouveau Conseil.
8. Divers.

Action de la semaine : Films Super 8

## I N T E R F O N

Information technico-commerciale : mardi 1er juin, de 14h.30 à 17h.00 au secrétariat et ensuite au magasin avec les maisons : COMPTOIR DES FERS, COTE, CURDY, MOURIER.

Cours de mécanique auto à Annecy avec l'Ecole de Conduite des Aravis, une ou plusieurs séances au choix, transport assuré.

1. Allumage : séance de 4 heures  
- soit vendredi 4 juin de 17h.30 à 21h.30,  
- soit samedi 5 juin de 08h.00 à 12h.00  
au choix.
2. Freinage : séance de 4 heures le 25 juin.
3. Départ en vacances : le 15 juin à 20h.00 (50 FF).

Animation promotionnelle avec la maison COTE les jeudi 27 et vendredi 28 mai 1982 au magasin de St. Genis de 09h.00 à 12h.30 et de 13h.30 à 19h.00.

# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Mai 1982

## CONSEIL 82-83

| Groupe électoral                                                                     | D E L E G U E                                                                                                                               | No. Tél. & Recherche                                                                     | Groupe électoral                                                                                 | D E L E G U E                                                                                                                                                          | No. Tél. & Recherche                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| DD - A 1 )<br>A 2 )<br>B 1<br>C 1                                                    | RANJARD Florence<br>-<br>-                                                                                                                  | 3366                                                                                     | PE - A 15)<br>B 15(<br>C 15)                                                                     | GOMINET Aimée<br>ROSS Margaret                                                                                                                                         | 3337<br>2735                                                                                 |
| DG/DOC/MI<br>A 3<br>B 2<br>C 2                                                       | BERRY Peter<br>OBERTO Claude<br>PERLEMOINE Claude                                                                                           | 3232<br>2729<br>3832                                                                     | PS - A 16)<br>A 17(<br>A 18)<br>B 16<br>B 17<br>B 18<br>B 19<br>B 20<br>C 16<br>C 17             | HASEROTH Helmut<br>REICH Karl Helmut<br>SZELESS Balazs<br>VALVINI Alfredo<br>GASE Klaas<br>-<br>PITTIN Romain<br>FERIGOULE Claude<br>BAUD Gilbert<br>ECUVILLON Gilbert | 2503<br>2554<br>3806<br>2636<br>2787<br><br>3807 13+3093<br>2586<br>3135<br>4577             |
| EF - A 4<br>A 5<br>B 3<br>B 4<br>B 5<br>B 6<br>C 3<br>C 4<br>C 5                     | BEUSCH Werner<br>CHIAVERI Enrico<br>BOILEAU Raymond<br>KOHL Werner<br>PINEY Henri<br>CAIRANTI Sergio<br>ALLIOD Patrick<br>-<br>KUBLY Michel | 3057 13+5036<br>3535 13+5055<br>4095<br>4495 13+5025<br>3860<br>3845<br>4162<br><br>2006 | HS/SB A 12<br>SB - B 21)<br>B 22(<br>B 23)<br>C 18(<br>C 19)<br>C 20(<br>C 21)<br>C 22(<br>C 23) | STEVENSON Graham R.<br>BLANCHARD Jack<br>BUON Jean<br>ESTEBAN Manuel<br>GARCIA Angel<br>GUTHAPFEL Claude<br>MASSEBOEUF Henri<br>MIRMAND Roger<br>ROCHE Jean            | 4623 13+1106<br>5792<br>4590<br>2348<br>2588<br>4192 13+2656<br>4425<br>2348<br>6239         |
| EP - A 6 )<br>& A 10)<br>A 7<br>A 8<br>A 9<br>B 7<br>B 8<br>B 9<br>C 6<br>C 7<br>C 8 | SONDEREGGER Peter<br>ZAVATTINI Emilio<br>-<br>-<br>-<br>-<br>-<br>BONNET Michel<br>-<br>-<br>DEMORNEX Monique                               | 4670<br>2314<br><br><br><br><br><br>2693<br><br>2376                                     | SPS- A 19<br>A 20<br>A 21<br>B 24<br>B 25<br>B 26<br>B 27<br>C 24)<br>C 25(<br>C 26)             | ATHERTON Harry<br>MILMAN Boris<br>PERAIRE Serge<br>-<br>DE JONGE Luit<br>-<br>VUFFRAY Lucien<br>BONNEFOND Guy<br>STINKWICH Jean-Maurice                                | 5396 13+4012<br>4613 13+4116<br>5240<br><br>5575<br><br>3469 13+4169<br>4735<br>5580 13+4152 |
| FI - A 11)<br>B 10)<br>C 9<br>C 10                                                   | DORAN Michael<br>PESSARD Hélène<br>GROSPIRON Michel<br>MORELLET Jean-Paul                                                                   | 3590 13+6201<br>3953<br>3801<br>2765                                                     | TH - A 22<br><br>A N R                                                                           | PERRIN Anne-Marie<br><br>MEINKE Reiner                                                                                                                                 | 2422<br><br>6233 13+7053                                                                     |
| HS/SB A 12<br>HS - B 11<br>C 11)<br>C 12)                                            | STEVENSON Graham R.<br>MAGNIER Roland<br>MARIAN Joseph<br>TAILLEFER Edmond                                                                  | 4623 13+1106<br>3583 13+1212<br>6655<br>6655                                             | Pensionnés                                                                                       | BUATHIER Jean-Paul<br>MARTINET Raymond                                                                                                                                 | 023-413689<br>GE-331194                                                                      |
| ISR- A 13<br>A 14<br>B 12)<br>B 13(<br>B 14)<br>C 13<br>C 14                         | KOUTCHOUCK Jean-Pierre<br>TURNER Stuart<br>LAUDE René<br>PERREARD Jean-Claude<br>VITASSE Michel<br>SOUVERAIN Jean<br>PORTE Jean-Paul        | 3230<br>3235<br>2947 13+3503<br>4210 13+3528<br><br>3262<br>4333 13+3533                 |                                                                                                  |                                                                                                                                                                        |                                                                                              |

# Plats du jour des restaurants

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>No. 1</b><br><i>Bâtiment Administratif<br/>Administration Building<br/>Meyrin (CH)</i>                                     | <b>No. 2</b><br><i>Bâtiment 504<br/>Building 504<br/>Meyrin (CH)</i>                                            | <b>No. 3</b><br><i>Bâtiment 866<br/>Building 866<br/>Prévessin (F)</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Midi/Lunch Time</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                        |
| <i>Prix</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | I Fr. 4,80 II Fr. 5,50                                                                                                        | I Fr. 5,-- II Fr. 5,75                                                                                          | Fr. F. 13.65                                                           |
| <b>LUNDI/<br/>MONDAY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Pentecôte                                                                                                                     | Pentecôte                                                                                                       | Pentecôte                                                              |
| <b>MARDI/<br/>TUESDAY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | I Tortellini à la crème<br>et au jambon<br>Salade<br>II Fish and chips<br>Tomates                                             | I Assiette de thon<br>Niçoise<br>II Emincé de porc<br>Mexicaine<br>Riz Pilaf<br>Légumes                         | Steack<br>Pommes sautées<br>Légumes saison                             |
| <b>MERCREDI/<br/>WEDNESDAY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | I Tripes milanaise<br>Pommes nature<br>Salade<br>II Steak poêlé<br>Pommes mousseline<br>Epinards                              | I Saucisse de veau<br>Garnie<br>II Steak sur le grill<br>Pommes frites<br>Légumes                               | Filet de poisson<br>à la Provençale<br>Pommes purée<br>Légumes saison  |
| <b>JEUDI/<br/>THURSDAY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | I Hamburger<br>sauce mexicaine<br>Pommes mousseline<br>II Piccata de porc<br>Ncuillettes au beurre<br>Petits pois et carottes | I Tête de veau<br>Vinaigrette<br>II Truite aux amandes<br>Pommes persillées<br>Légumes                          | Escalope de volaille<br>panée<br>Coquillettes<br>Légumes saison        |
| <b>VENDREDI/<br/>FRIDAY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | I Chipolata de veau<br>Bercy<br>Risi-Bisi<br>Salade<br>II La marée du jour<br>garnie                                          | I Filets de maquereaux<br>à l'italienne<br>II Civet de lapin Grand-<br>Mère<br>Nouillettes au beurre<br>Légumes | Rôti de porc<br>Pommes frites<br>Légumes saison                        |
| <p>A l'occasion de la fête de la Pentecôte, les restaurants et cafétarias des sites seront fermés dès le samedi après-midi 29 mai jusqu'au mardi matin 1er juin. Un service restreint sera assuré pendant les trois jours au restaurant No. 1 (Coop), bâtiment 501, de 08h00 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).</p> <p>In view of the Whitsun holiday, the restaurants and cafetarias at CERN will be closed from Saturday afternoon, 29 May, until Tuesday morning, 1 June, except for a limited service available on the three days in question at restaurant No. 1 (Co-op), Building 501, from 08h00 to 20h00 (hot meals served from 11h30 to 14h00 and from 18h00 to 19h30).</p> |                                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                        |

*Heures  
d'ouverture*

## Restaurant No. 1

Lundi au Vendredi :  
06h à 02h30  
Samedi et Dimanche :  
1. Cafétaria : 08h à 20h  
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

## Restaurant No. 2

Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30  
Samedi :  
08h00 à 14h00

## Restaurant No. 3

Lundi au Vendredi :  
07h00 à 20h00

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1982

# WEEKLY CALENDAR

| LUNDI<br>MONDAY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | MARDI<br>TUESDAY                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | MERCREDI<br>WEDNESDAY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | JEUDI<br>THURSDAY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | VENREDI<br>FRIDAY                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 31.5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1.6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2.6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3.6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4.6                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>900 <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u><br/>Tektronix International AG (USA/CH) propose une conférence sur ses produits.<br/>Bât. 13, Salle 2-005.</p> <p>1100 <u>PS SEMINAR</u><br/>Ten years Booster beam : contribution to accelerator science and physics research - by K.H. Reich<br/>PS Auditorium (Bldg. 6)</p> | <p>930 <u>ISR COMMITTEE</u><br/>Open Session</p> <p>1030 <u>ISOLDE SEMINAR</u><br/>Isotope shift and hyperfine structure measurements on unstable rare-earth nuclides - by R. Neugart / CERN<br/>SC Conference Room (Bldg. 26/l-25)</p> <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u><br/>La motivation de quelques expériences au CERN. Présentation pour ingénieurs et physiciens appliqués - par J.-P. Lagnaux / FNRS, Bruxelles (Leçon 4)</p> | <p>1100 <u>PS SEMINAR</u><br/>The vacuum arc and some of its applications - by F. Dathan / Hebrew University of Jerusalem<br/>PS Auditorium (Bldg. 6)</p> <p>1400 <u>DD COLLOQUIUM</u><br/>Office Automation, Publishing, and Information Services - Some Pointers to Fusion - by A. Hester<br/>Two Years Experience with NORTEXT - by D. Ball<br/>The IBM Display Writer - by E. Todd</p> <p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u><br/>Measurement of the asymmetry in the deep inelastic scattering of <math>\mu^+</math> and <math>\mu^-</math> on Carbon by the BCDMS collaboration (experiment NA4) - by G. Smadja / CEN, Saclay</p> <p>2030 <u>CINE-CLUB</u><br/>Jules et Jim - Film de F. Truffaut, avec Jeanne Moreau</p> | <p>1000 <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u><br/>Motorola (Suisse) SA, Groupe Semi-conducteurs, propose une conférence sur les microprocesseurs.<br/>Bât. 13, Salle 2-005</p> <p>2030 <u>CINE-CLUB</u><br/>Jules et Jim - Film de F. Truffaut, avec Jeanne Moreau</p> |
| 7.6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 8.6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9.6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10.6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 11.6                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u><br/>Dynamics of non-linear fluctuating systems - by H. Haken / Stuttgart University<br/>(Leçon 1)</p> <p>1430 <u>ISR SEMINAR</u><br/>Computer terminals at CERN - by C.E. Vandoni / DD, CERN</p> <p>1700 <u>EP SEMINAR</u><br/>New ways to "look" at gaseous detectors - by G. Charpak / CERN</p> | <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u><br/>Dynamics of non-linear fluctuating systems - by H. Haken / Stuttgart University<br/>(Leçon 2)</p> <p>1630 <u>CERN COLLOQUIUM</u><br/>Synergetics - a mathematical approach to self-organizing systems - by H. Haken / Stuttgart University</p>                                 | <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u><br/>Dynamics of non-linear fluctuating systems - by H. Haken / Stuttgart University<br/>(Leçon 3)</p> <p>1400 <u>LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE</u><br/>Open Session</p>                                                                                                                                                                                                                            | <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u><br/>Dynamics of non-linear fluctuating systems - by H. Haken / Stuttgart University<br/>(Leçon 4)</p> <p>1630 <u>CERN COLLOQUIUM</u><br/>On the spectral gaps for almost periodic potentials - by J. Moser / ETH Zurich</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>930 <u>ECFA MEETING</u></p> <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u><br/>Dynamics of non-linear fluctuating systems - by H. Haken / Stuttgart University<br/>(Leçon 5)</p>                                                                                          |

|                                                            |                                                                                             |                                                                                                    |                                                     |                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(A)</b> Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.          | <b>(Th)</b> Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg.                                  | <b>(DG)</b> Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60) Salle de conférence du sixième ét. bât. ADM | <b>(DD)</b> DD Auditorium Amphithéâtre DD           | Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hub) - Tél. 2819 Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3586-2755             |
| <b>(C)</b> Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg. | <b>(I)</b> Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>et</sup> ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl. | <b>(S)</b> SPS Auditorium -Prévessin/Bloc 1 - 1 <sup>er</sup> ét. Amphithéâtre SPS                 | <b>(A)</b> lieu selon indication place as indicated | Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar, Wilson) - Tél. 2819 Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3586-2755 |